Spis treści

1. HÖFLICHKEITSFORMEN 8

2. ANKUNFT 10

2.1. Telefongespr^{a}ch ¿ber ... 10
2.2. Die erste Begegnung 12
2.3. Fremdsprachenkenntnisse 14
2.4. Verst^{a}ndigungsschwierigkeiten 14

3. SICH VORSTELLEN 18

3.1. Woher kommen Sie? 18
3.2. Kennen Sie gut Deutschland? 18
3.3. ¦ber die Familie sprechen 20

4. ALS SENIORENBETREUER/IN ARBEITEN 24

4.1. Die Erfahrung als Seniorenbetreuer/in 24
4.2. Nachteile dieser Arbeit 26
4.3. ¦ber Senioren und ihre Probleme. Allgemein 28
4.4. Was geh^{o}rt zu meinen Þichten 30
4.5. Geld f¿rs Essen 38

5. PROBLEME DER SENIOREN 40

5.1. Physische Probleme 40
5.2. Psychische Probleme 42
5.3. Der Senior im Bett - ... 44

6. DER TAGESABLAUF 46

7. DIE KÖRPERPFLEGE 48

8. ÜBERS ESSEN 52

8.1. Die Mahlzeiten 52
8.2. Hunger und Durst 52
8.3. Das Fr¿hst¿ck 54
8.4. Kaffee oder Tee? 60
8.5. Das Mittagessen 66
8.6. Kaffeezeit 74
8.7. Das Abendessen 80
8.8. Das Essen loben 82
8.9. Sich ¿bers Essen beklagen 82

1. FORMY GRZECZNOŚCIOWE 8

2. PRZYJAZD 11

2.1. Rozmowa telefoniczna o ... 11
2.2. Pierwsze spotkanie 13
2.3. ZnajomoŜĺ jňzyk·w obcych 15
2.4. TrudnoŜci w porozumiwaniu siň 15

3. PRZEDSTAWIAĆ SIĘ 19

3.1. SkŃd pan/i pochodzi? 19
3.2. Zna pan/i dobrze Niemcy? 19
3.3. M·wiĺ o rodzinie 21

4. PRACOWAĆ JAKO OPIEKUN/KA 25

4.1. DoŜwiadczenie jako opiekun/ka senior·w 25
4.2. Wady tej pracy 27
4.3. O seniorach i ich problemach. Og·lnie 29
4.4. Co naleŨy do moich obowiŃzk·w? 31
4.5. PieniŃdze na jedzenie 39

4. PROBLEME DER SENIOREN 41

5.1. Problemy ýzyczne 41
5.2. Problemy psychiczne 43
5.3. Senior w ğ·Ũku - ... 45

6. PRZEBIEG DNIA 47

7. PIELĘGNACJA CIAŁA 48

8. O JEDZENIU 53

8.1. Posiğki 53
8.2. Gğ·d i pragnienie 53
8.3. śniadanie 55
8.4. Kawa czy herbata? 61
8.5. Obiad 67
8.6. Czas na kawň 75
8.7. Kolacja 81
8.8. ChwaliĺŃ jedzenie 83
8.9. SkarŨyĺ siň na jedzenie 83

9. DIE KÜCHENARBEIT 84

9.1. Die K¿chenausstattung 84
9.2. Das Essen zubereiten 88

10. IM HAUSHALT 92

10.1. Was soll ich tun? 92
10.2. Die Hausarbeit & CO 94
10.3. Ordnung muss sein 96
10.4. Der Umweltschutz 98

11. DIE WOHNUNG 100

11.1. In der Wohnung 100
11.2. Im Schlafzimmer 101
11.3. Sicher wohnen 102
11.4. Das Haus brennt! 102
11.5. Unser Hausmeister 102
11.6. Reparaturen 102

12. KLEIDUNG & CO 108

12.1. Damenbekleidung 110
12.2. Herrenbekleidung 111
12.3. Die Schuhe 111
12.4. Schuh- und Garderobenpþege 112

13. AUßER HAUS 114

13.1. Im Garten und auf dem Balkon 114
13.2. Das Wetter 116
13.3. Die Jahreszeiten 124
13.4. Rund um das Jahr - Monate 124

14. HAUSTIERE 126

15. FESTE FEIERN 128

15.1. Weihnachten in Deutschland 128
15.2. Weihnachten in Polen 130
15.3. Frohe Weihnachten! 130
15.4. Ostern 132
15.5. Der Geburtstag 132
15.6. W¿nsche und Gratulation 132
15.7. Der Tod & Die Beerdigung 134

16. KIRCHE & GLAUBEN 134

17. EINKÄUFE 136

17.1. Die Gesch^{a}fte 138
17.2. Im Laden 140
17.3. An der Kasse 142
17.4. Sonderangebot 142

9. PRACA W KUCHNI 85

9.1. WyposaŨenie kuchni 85
9.2. PrzygotowywaÍ jedzenie 88

10. W GOSPODARSTWIE DOMOWYM 93

10.1. Co mam robiÍ? 93
10.2. Prace domowe & Co 94
10.3. PorzŃdek musi byÍ 97
10.4. Ochrona Środowiska 99

11. MIESZKANIE 101

11.1. W mieszkaniu 100
11.2. W sypialni 101
11.3. Bezpiecznie mieszkaÍ 103
11.4. Dom siň pali! 103
11.5. Nasz gospodarz domu 103
11.6. Naprawy 103

12. UBRANIE & CO 108

12.1. OdzieŨ damska 110
12.2. OdzieŨ mňska 111
12.3. Buty 111
12.4. Pielňgnacja obuwia i garderoby 113

13. POZA DOMEM 115

13.1. W ogrodzie i na balkonie 115
13.2. Pogoda 117
13.3. Pory roku 125
13.4. Przez całý rok - miesiŃce 125

14. ZWIERZĘTA DOMOWE 127

15. OBCHODZENIE ŚWIĄT 129

15.1. BoŨe Narodzenie w Niemczech 129
15.2. BoŨe Narodzenie w Polsce 131
15.3. Wesołych świŃt! 130
15.4. Wielkanoc 133
15.5. Urodziny 133
15.6. łyczenia i gratulacje 133
15.7. śmierÍ & Pogrzeb 135

16. KOŚCIÓŁ & WIARA 135

17. ZAKUPY 137

17.1. Sklepy 138
17.2. W sklepie 141
17.3. Przy kasie 143
17.4. Oferta specjalna 143

18. GESUNDHEIT UND KRANKHEIT 144

18.1. Wie f¿hlen Sie sich heute 148
18.2. Wie f¿hlt sich Herr/Frau Koch? 150
18.3. Den Arzt anrufen 152
18.4. Notfall 152
18.5. Die Kºrperteile 154
18.6. ¦ ber das Rauchen 154

19. HILFE, HOFFNUNG UND ENTTÄUSCHUNG 156

19.1. Die Hilfe 156
19.2. Hoffnung ausdr¿cken 158
19.3. Entt^a^uschung ausdr¿cken 158

20. ZEITVERTRIEB 160

20.1. Angewohnheiten 160
20.2. Das Fernsehen 162
20.3. Das Lesen 164
20.4. Sport 164
20.5. Computer & CO 166
20.6. Andere Freizeitt^a^tigkeiten 166
20.7. Anweisungen und Bitten 168
20.8. Verbote, Gebote, Warnungen 169

21. DIE ZEIT VERGEHT ... 170

21.1. Wann und wie oft? 170
21.2. Wie sp^a^t ist es? 172
21.3. Die Zahlen 173

22. IN DER STADT 174

22.1. Nach dem Weg fragen 174
22.2. Ort 174
22.3. ¥ffentliche Bauten & CO 176
22. 4. Schilder, die man h^a^uýg sieht 177

23. REDEWENDUNGEN FÜRS GESPRÄCH 178

24. STIMMUNG UND EMOTION 184

18. ZDROWIE I CHOROBA 145

18.1. Jak siň pan/i dzisiaj czuje 149
18.2. Jak siň czuje pan/i Koch? 151
18.3. TelefonowaÍ do lekarza 153
18.4. Nagły przypadek 153
18.5. CzňŜci ciaţa 154
18.6. O paleniu 155

11. POMOC, NADZIEJA I ROZCZAROWANIE 157

19.1. Pomoc 157
19.2. WyraŨaÍ nadziejň 159
19.3. WyraŨaÍ rozczarowanie 159

20. SPĘDZANIE CZASU 161

20.1. Przyzwyczajenia 161
20.2. OglŃdanie telewizji 163
20.3. Czytanie 165
20.4. Sport 165
20.5. Komputer & CO 167
20.6. Inne czynnoŜci w czasie wolnym 167
20.7. Polecenia i proŜby 169
20.8. Zakazy, nakazy, ostrzeŨenia 169

21. CZAS MIJA ... 170

21.1. Kiedy i jak czňsto? 170
21.2. Kt·ra godzina? 172
21.3. Liczby 173

22. W MIEŚCIE 175

22.1. PytaÍ o drogň 175
22.2. Miejsce 175
22.3. Budynki uŨytecznoŜci publicznej & Co 176
22.4. Szyldy, kt·re siň czňsto widzi 177

23. ZWROTY PRZYDATNE W ROZMOWIE 179

24. NASTRÓJ I EMOCJE 185

Przeczytaj koniecznie zanim zaczniesz pracować jako opiekun/ka!

UWAGI DLA KORZYSTAJĄCYCH Z KSIĄŻKI

"NIEMIECKI NIEZBĘDNIK JĘZYKOWY"

to ksiŃŨka dla wszystkich, kt·rzy chcŃ podjŃÍ siň pracy opiekuna/opiekunki os·b starszych i niepeǵnosprawnych w kraju niemieckojňzycznym.

- Dziňki tej ksiŃŨce moŨesz nauczyÍ siň wypowiadaÍ po niemiecku zar·wno o sprawach zawodowych, jak i prywatnych.

- Znajdziesz tu sǵownictwo dotyczace codziennoŜci os·b, kt·re ze wzglňdu na swojŃ chorobň sŃ czňsto skazane na samotnoŜÍ i bardzo ograniczone kontakty towarzyskie, a chcŃ przecieŨ w sympatyczny spos·b komunikowaÍ siň ze swoim opiekunem. I zostaÍ przez niego dobrze zrozumianym...

- Na podstawie tǵumaczonych zdaŒ moŨesz ǵatwo i szybko zbudowaÍ swoje wǵasne wypowiedzi. MoŨesz stosowaÍ gotowe struktury gramatyczne zmieniajŃc zawartoŜÍ zdania w zaleŨnoŜci od potrzeb.

  Np. zdanie:

  Ich habe nur meine kranke Mutter betreut.

  Opiekowałam się tylko moją chorą matką.

  Możemy zmienić na:

  Ich habe **auch** *meine kranke Mutter betreut.*

  Opiekowałam się **takŨe** *moją chorą matką.*

  Ich habe nur meine **alte Tante** *betreut.*

  Opiekowałam się tylko moją **starŃ ciotkŃ**.

  itd.

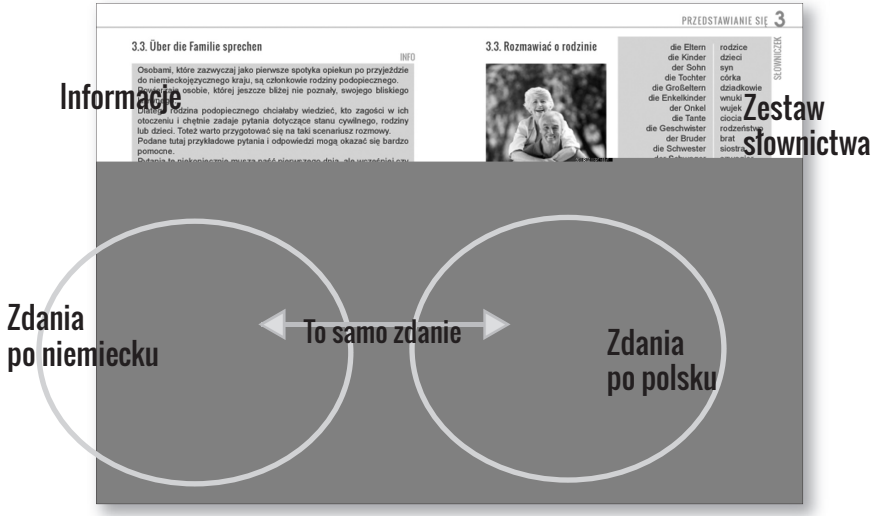
BazujŃc na gotowych zdaniach bňdziesz szybko opanowywaÍ jňzyk i coraz szybciej i pewniej kostruowaÍ wǵasne wypowiedzi.

- W przypadku poczŃtkowych trudnoŜci moŨesz po prostu wskazaÍ rozm·wcy zdanie, kt·re jest potrzebne do prawidǵowej komunikacji. Pozwoli to unikńÍ wielu nieporozumieŒ, zar·wno jňzykowych jak i sytuacyjnych.

- Dziňki zestawieniu zdaŒ w bloki sytuacyjne, szybko znajdziesz potrzebne sǵownictwo i nauczysz siň go w bardzo efektywny spos·b.
  UczŃc siň jňzyka o wiele ǵatwiej opanujesz zdania zawierajŃce przydatne wyraŨenia, jeŜli znajdujŃ siň w logicznym kontekŜcie.

- PoniewaŨ ksiŃŨka ta powstaǵa w oparciu o relacje os·b majŃcych doŜwiadczenie w pracy opiekuna, bňdzie z pewnoŜciŃ przydatna r·wnieŨ Tobie.

JeŜli zaznajomisz siň z ukţadem tej ksiŃŨki jeszcze przed wyjazdem jako opiekun / opiekunka, bňdzie Ci ţatwiej z niŃ pracowaĺ.
KsiŃŨka zostaţa uţoŨona w nastňpujŃcy spos·b:



Na stronach lewych (parzystych) na biaţym tle wystňpuje tekst po niemiecku, a na stronach prawych (nieparzystych) odpowiednik (tţumaczenie) tekstu po polsku. W przypadku pytaŒ i odpowiedzi (mini-dialog·w), kwestie drugiej osoby sŃ przesuniňte w prawo (a przez to bardziej czytelne).
Szare pola wykorzystano do umieszczenia informacji INFO i zestaw·w sţownictwa:

INFO

Tu znajdziesz r·Ũnorodne informacje dot. zwyczaj·w i spraw kulturowych, kt·re przydadzŃ siň podczas Twojego pobytu w kraju niemieckojňzycznym.

SŁOWNICZEK

By ciŃgle nie siňgaĺ do sţownika i zastanawiaĺ siň, czy znalezione tam sţowo jest wţaŜciwe, zestawiono tu tematycznie sţownictwo oraz r·Ũne wyraŨenia potrzebne w okreŜlonych sytuacjach. Tu znajdziesz zestawy sţ·w uzupeţniajŃcych dany temat.

ŧyczymy wielu sukces·w w pracy opiekuna i nauce jňzyka niemieckiego oraz zadowolenia z korzystania z naszej pomocnej lektury

Wydawnictwo WAGROS

2. ANKUNFT

2.1. Telefongespräch über die Ankunft

Hallo, hier spricht Anna Maj aus Polen.
Ich möchte Frau Meier sprechen.
Guten Tag, Ulla Meier am Telefon.
Ich soll Ihre Mutter betreuen.
Ich rufe an, weil...
... ich schon den Termin meiner Ankunft kenne.
... ich nicht weiß, ob Sie mich vom Bahnhof abholen.

Um wie viel Uhr kommen Sie?
Um wie viel Uhr sind Sie in Berlin?
Ich komme um ...

Wir werden Sie abholen.
Wann kommen Sie in Berlin an?
Wann werden Sie ankommen?
Am Montag.
(am Dienstag, am Mittwoch, am Donnerstag, am Freitag, am Sonnabend/Samstag, am Sonntag)

Wie werden Sie fahren?
Werden Sie den Bus nehmen?
Kommen Sie mit dem Zug?
Ja, ich komme mit dem Zug.
Nein, ich komme mit dem Bus.
Ich komme mit meinem Wagen.
Ich komme mit dem Flugzeug.

2. PRZYJAZD

2.1. Rozmowa telefoniczna o przyjeździe

Hallo, tu mówi Anna/Jan Maj z Polski.
Chciał(a)bym rozmawiać z panią Meier.
Dzień dobry, Ulla Meier przy telefonie.
Mam się opiekować pana/pani matką.
Telefonuję, ponieważ...
... znam już termin mojego przyjazdu.
... nie wiem, czy odbierze mnie pan/i z dworca.

O której pan/i przyjedzie (przyleci)?
O której godzinie będzie pan/i w Berlinie?
Przyjadę o ...

Odbierzemy pana/panią.
Kiedy pan/i przyjedzie do Berlina?
Kiedy pan/i przyjedzie?
W poniedziałek.
(we wtorek, we środę, w czwartek, w piątek,
w sobotę, w niedzielę)

Jak pan/i będzie jechać?
Weźmie pan/i autobus?
Przyjedzie pan/i pociągiem?
Tak, przyjadę pociągiem.
Nie, przyjadę autobusem.
Przyjadę moim samochodem.
Przylecę samolotem.

2.2. Die erste Begegnung

Willkommen in Deutschland!
Freut mich, Sie kennenzulernen.
Darf ich Anna/Jan zu Ihnen sagen?
Ich kann mir polnische Namen sehr schlecht merken.
Bitte nennen Sie mich ... (Anna, Jan, ...).

Wie war die Reise?
Alles ist gut gelaufen.
Danke, dass Sie mich vom Bahnhof abgeholt haben.

Ich bin mit dem Auto gekommen.
Ich habe vor dem Bahnhof geparkt.
Es ist zwei Minuten von hier.
Es ist nicht weit.

Kann ich Ihnen mit dem Koffer helfen?
Brauchen Sie Hilfe mit Ihrem Gepäck?
Danke, ich habe einen kleinen Koffer.
Danke, mein Koffer ist nicht schwer.
Das wäre gut, mein Koffer ist sehr schwer.

Wir müssen vor dem Bahnhof warten.
Mein Mann / meine Frau holt uns vom Bahnhof ab.
Wir fahren direkt zu meinem Vater / meiner Mutter.
Mein Vater / meine Mutter wartet auf uns.
Wir besprechen alles bei ihm / ihr zu Hause.

Wir müssen ein Taxi nehmen.
Mein Auto ist in der Werkstatt.

Wir müssen mit dem Bus fahren.
Es sind nur drei Haltestellen.

2.2. Pierwsze spotkanie

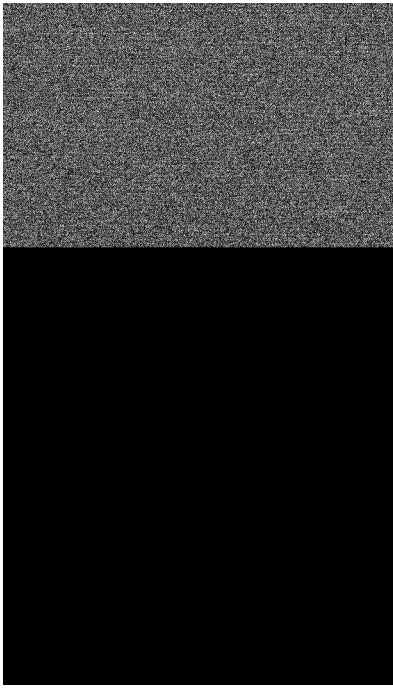
Witamy w Niemczech!
Cieszę się, że mogę panią/pana poznać.
Czy mogę mówić do pana Jan / pani Anna?
Trudno mi zapamiętać polskie nazwiska.
Proszę mówić mi ... (Anna, Jan, ...).

Jak minęła podróż?
Wszystko było w porządku.
Dziękuję, że mnie pan/i odebrał/a z dworca.

Przyjechałem/am samochodem.
Zaparkowałem/am przed dworcem.
To dwie minuty stąd.
To nie jest daleko.

Czy mogę pomóc panu/pani z walizką?
Potrzebuje pan/i pomocy przy swoim bagażu?
Dziękuję, mam małą walizkę.
Dziękuję, moja walizka nie jest ciężka.
Byłoby dobrze, moja walizka jest bardzo ciężka.

Musimy poczekać przed dworcem.
Mój mąż / moja żona odbierze nas z dworca.
Jedziemy bezpośrednio do mojego ojca / mojej matki.
Mój ojciec / moja matka czeka na nas.
Omówimy wszystko u niego / niej w domu.

Musimy wziąć taksówkę.
Mój samochód jest w warsztacie.

Musimy pojechać autobusem.
To są tylko trzy przystanki.